Tender Notification No: CIIL/BvP/DICT APP/dated 28-12-2015
**TENDER FOR DEVELOPMENT OF WEB BASED DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL**

<table>
<thead>
<tr>
<th>निविदा संदर्भ / TENDER REFERENCE</th>
<th>CIIL/BvP/DICT APP /dated 28-12-2015</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>निविदा प्राप्त करने की आर्थिक तिथि / DATE OF COMMENCEMENT OF RECEIPT OF TENDER</td>
<td>28-12-2015, सोमवार, भारतीय समयानुसार पूर्वाहन 10:30 बजे से / 28-12-2015, MONDAY 1030 HRS IST onwards</td>
</tr>
<tr>
<td>निविदाओं की प्राप्ति के लिए अंतिम तिथि और समय / LAST DATE AND TIME FOR RECEIPT OF TENDERS</td>
<td>18-01-2016 सोमवार, भारतीय समयानुसार अपराहन 17:00 बजे तक / 18-01-2016 MONDAY 1700 HRS IST</td>
</tr>
<tr>
<td>निविदाओं की तकनीकी बोली के खुलने की तारीख और समय / TIME AND DATE OF OPENING OF TECHNICAL BID OF TENDERS</td>
<td>19-01-2016 मंगलवार, भारतीय समयानुसार पूर्वाहन 11:00 बजे / 19-01-2016 TUESDAY 1100 HRS IST</td>
</tr>
<tr>
<td>निविदाओं के खुलने का स्थान / PLACE OF OPENING OF TENDERS</td>
<td>भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर / Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru</td>
</tr>
<tr>
<td>संपर्क करने के लिए पता / ADDRESS FOR COMMUNICATION</td>
<td>सहायक निदेशक (प्रशासक), भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर, मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार, हुणसुर मार्ग, मैसूर- 570 006, कन्नौजक, भारत। / The Assistant Director (Admn.), Central Institute of Indian Languages (CIIL), Ministry of Human Resource Development, Government of India, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysuru – 570 006, Karnataka, India.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
विषय वस्तु

1) अनुभाग I: निविदाओं के लिए आमंत्रण / SECTION I.: INVITATION FOR TENDERS (IFT)
   भाग I: सेवा प्रदाताओं को निर्देश / PART-I : INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS
   भाग - II: अनुबंध की सामान्य शर्तें / PART - II : GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

2) अनुभाग II: भारतवाणी पोर्टल के बारे में सामान्य जानकारी / SECTION II: GENERAL INFORMATION ABOUT THE BHARATAVANI PORTAL

3) अनुभाग III: भारतवाणी पोर्टल हेतु वेब आधारित बहुभाषी शब्दकोश ऐप का विकास -
   विनिर्देशों, टाइमलाइन / SECTION III: DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL -
   Specifications, timeline

4) अनुभाग IV: सेवा प्रदाता के लिए अन्य शर्तें / SECTION IV: OTHER CONDITIONS FOR THE SERVICE PROVIDER

5) अनुभाग V: तकनीकी बोली / SECTION V: TECHNICAL BID

6) अनुभाग VI: वित्तीय बोली / SECTION VI: FINANCIAL BID
प्रदाता को सराह दी जाती है कि तकनीकी फोरी भें निदेशक उत्तरी योग्यता नोट करें। / The Service Providers are advised to note the qualification criteria specified in the Technical Bid.

3. निविदाएँ, निदेशक भारतीय भाषा संस्थान मैसूर , के पक्ष में डिमांड ड्राफ्ट, जिसकी राशि निविदा दस्तावेज में निर्धारित बयान जमा राशि (ईएमडी) के अनुसार हो तथा जो मैसूर के किसी राज्यकृत बैंक में देय हो , के साथ किया जाना चाहिए। बयान जमा राशि (ईएमडी) की वैधता निविदा की वैधता के उपरांत 120 दिनों तक होगी (यानी, सफल सेवा प्रदाता के लिए यह आवश्यक है कि वह प्रति 90 दिन की अवधि में या भारतीय रिजर्व बैंक के नियमों के अनुसार बयान जमा राशि साधन को प्रमाणित करे )। / Tenders must be accompanied by Earnest Money Deposit (EMD) of the amount specified in the tender document, by way of Demand Draft, drawn in favor of The
Director, Central Institute of Indian Languages, payable at Mysuru in a Nationalised Bank. The EMD shall have to be valid for 120 days beyond the validity of the tender (i.e., the successful Service Provider is required to validate the EMD instrument at every 90 days period or as per the RBI norms).

4. तकनीकी और वित्तीय बोली दोनों को बयान जमा राशि के साथ दिनांक 18-01-2016 को अपराह्न 05-00 बजे तक या उससे पूर्व व्यक्तिगत रूप से अथवा निबंधित डाक / स्पीड पोस्ट द्वारा जमा किया जा सकता है। यदि निविदा प्राप्ति की निर्धारित अंतिम तिथि को कार्यालय अवकाश रहता है तो अगले कार्य दिवस पर निर्धारित समय तक निविदा स्वीकार की जाएगी। यदि ऐसी ही स्थिति निविदा खोलने के लिए संदर्भ में उत्पन्न होती है तो अगले कार्य दिवस पर निर्धारित समय एवं स्थान पर निविदा खोली जाएगी। / Both Technical Bid and the Financial Bid along with EMD should be submitted on or before 18-01-2016 by 05-00 P.M. by Registered Post, Speed Post or in person. If the office happens to be closed on the last date of receipt of the tenders as specified, the tenders will be received on the next working day up to the specified time. In case of such an eventuality, the bids will be opened on the subsequent working day at the same time and venue.

5. तकनीकी निविदा को, भाग लेने के इच्छुक सेवा प्रदाता या उनके अधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थिति में खोला जाएगा। / Technical Bid will be opened in the presence of the Service Providers or their authorized representatives who wish to attend.

6. अन्य विवरण निविदा दस्तावेजों में उपलब्ध हैं। / Other details are available in the tender documents.
TENDER FOR DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL

Tender Notification No: CIIL/BvP/DICT APP/dated 30-12-2015
**TENDER FOR DEVELOPMENT OF WEB BASED DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>TENDER REFERENCE</strong></th>
<th>CIIL/BvP/DICT APP /dated 28-12-2015</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>DATE OF COMMENCEMENT OF RECEIPT OF TENDER</strong></td>
<td>30-12-2015, WEDNESDAY 1030 HRS IST onwards</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>LAST DATE AND TIME FOR RECEIPT OF TENDERS</strong></td>
<td>18-01-2016 MONDAY 1700 HRS IST</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TIME AND DATE OF OPENING OF TECHNICAL BID OF TENDERS</strong></td>
<td>19-01-2016 TUESDAY 1100 HRS IST</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>PLACE OF OPENING OF TENDERS</strong></td>
<td>Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ADDRESS FOR COMMUNICATION</strong></td>
<td>The Assistant Director (Admn.), Central Institute of Indian Languages (CIIL), Ministry of Human Resource Development, Government of India, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysuru – 570 006, Karnataka, India.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CONTENT

1) SECTION I.: INVITATION FOR TENDERS (IFT)
   PART-I : INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS
   PART – I I : GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT
2) SECTION II: GENERAL INFORMATION ABOUT THE BHARATAVANI PORTAL
3) SECTION III: DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL
   DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL - Specifications, timeline
4) SECTION IV: OTHER CONDITIONS FOR THE SERVICE PROVIDER
5) SECTION V: TECHNICAL BID
6) SECTION VI: FINANCIAL BID
SECTION I
INVITATION FOR TENDERS (IFT)

Date. : 28-12-2015
IFT No. : CIIL/BvP/DICT APP /dated 28-12-2015

The Director Central Institute of Indian Languages (CIIL), MYSURU a subordinate Institute of Government of India, Ministry of Human Resource Development invites tenders in duplicate from eligible Service Providers for the DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL.

1. The Financial Bid (Section VI) tender should be submitted along with the Technical Bid (Section V) tender, each in a separate cover duly sealed. It should be ensured that both the covers should be separate.

2. The Service Providers may submit tenders for the entire work on turnkey basis. Service Providers are advised to note the qualification criteria specified in the Technical Bid.

3. Tenders must be accompanied by Earnest Money Deposit (EMD) of the amount specified in the tender document, by way of Demand Draft, drawn in favor of The Director, Central Institute of Indian Languages, payable at Mysuru in a Nationalised Bank. The EMD shall have to be valid for 120 days beyond the validity of the tender (i.e, the successful Service Provider is required to validate the EMD instrument at every 90 days period or as per the RBI norms).

4. Both Technical Bid and the Financial Bid along with EMD should be submitted on or before 18-01-2016 by 05-00 P.M. by Registered Post, Speed Post or in person. If the office happens to be closed on the last date of receipt of the tenders as specified, the tenders will be received on the next working day up to the specified time. In case of such an eventuality, the bids will be opened on the subsequent working day at the same time and venue.

5. Technical Bid will be opened in the presence of the Service Providers or their authorized representatives who wish to attend.

6. Other details are available in the tender documents.
# PART-I

## INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS

### TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>CLAUSE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Introduction</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Contents of the Tender Document</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Amendment of the Tender Document</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Language of Tender</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Documents Compromising Tender</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Tender Form</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Tender Prices</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Tender Currency</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Service Provider's Eligibility &amp; Qualification</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Documents Establishing the Goods in Conformity to Tender Documents</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Earnest Money</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Validity of Tender</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Signing of the Tender</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Due date for Tender Submission</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Procedure for Submission of Tenders</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>Late Tenders</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>Tender Opening</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>Process to be confidential</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>Procedure for Tender Evaluation</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>Correction of Errors</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>Evaluation of Tender Prices</td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>Fraud and Corruption</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>Award of Contract</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>Notification of Award</td>
</tr>
<tr>
<td>25.</td>
<td>Signing of Contract</td>
</tr>
<tr>
<td>26.</td>
<td>Force Majure</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>Review of Contracts by the CIIL</td>
</tr>
<tr>
<td>28.</td>
<td>General</td>
</tr>
<tr>
<td>29.</td>
<td>Jurisdiction</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PART-I

INSTRUCTIONS TO TENDORERS

INTRODUCTION
Sealed Tenders are invited in duplicate from the Established and reputed companies/organizations for "TENDER FOR DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL" as set forth in the “Schedule of requirements” addressed to The Director, Central Institute of Indian Languages, CIIL, Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India, Hunsur Road, Manasagangotri, Mysuru – 570 006, Karnataka State. All Tenders in the prescribed form should be submitted before the time and date fixed for the receipt of tenders as set forth in the tender papers. Tenders received after the stipulated time and date shall be rejected. Bidder shall not be under declaration of ineligibility for corrupt & fraudulent practices issued by the Government of India.

2. CONTENTS OF THE TENDER DOCUMENTS
2.1 The goods required, tendering procedures and contract terms are prescribed in the Tender documents. In addition to the Invitation for Tenders, the tender documents include:

   a. Instruction to Tenders (ITT);
   b. General Conditions of Contract (GCC)
   c. Schedule of Requirements (Bharatavani Portal Specifications, timeline)
   d. Technical Specifications
   e. Tender Form

3. AMENDMENT OF THE TENDER DOCUMENTS
3.1 At any time prior to the deadline for submission of tenders, the Purchaser may, for any reason, whether at its own initiative or otherwise, modify the tender documents by amendment.
3.2 All prospective tenderers who have received the tender document will be notified of the amendment in writing or by E-mail or by fax, and will be binding on them.
3.3 In order to allow prospective Service Providers reasonable time in which to consider the amendment in preparing their Service Providers, the Purchaser, at its discretion, may extend the deadline for the submission of tenders.

B. PREPARATION OF TENDER

4. LANGUAGE OF TENDER
4.1 The tender prepared by the Service Provider, as well as all correspondence and documents relating to the tender exchanged by the Service Provider and the Purchaser, shall be written in English/Hindi.

5. DOCUMENTS COMPRISING THE TENDER
5.1 The tender prepared by the Service Provider shall comprise the following components:
6. TENDER FORM

6.1 The Service Provider shall complete the Technical Bid and Financial Bid furnished in the tender documents separately, indicating brief description of the Services, quantity and prices.

7. TENDER PRICES

7.1 The Service Provider shall indicate in the Price Schedule the unit prices and total tender Prices of the goods it proposes to supply under the contract. However, Service Providers shall quote for the complete requirement of services specified under each schedule on a single responsibility basis, failing which such tenders will not be taken into account for evaluation and will not be considered for award.

7.2 Prices indicated on the Price Schedule shall be entered separately in the following manner:

(i) The price of the services quoted including all duties and sales and other taxes already paid or payable.

(ii) Any Indian duties, sales and other taxes which will be payable on the services, if this Contract is awarded.

(iii) The price of other incidental services.

7.3 Prices quoted by the Service Provider shall be fixed during the Service Provider’s performance of the Contract and not subject to variation on any account. A tender submitted with an adjustable price quotation will be treated as non-responsive and rejected, pursuant to ITT Clause.

7.4 The approximate cost of the tender work is Rs.4, 00,000/- (Rupees Four Lakhs)

8. TENDER CURRENCY

8.1 Price shall be quoted in Indian Rupees (INR).

9. SERVICE PROVIDER'S ELIGIBILITY & QUALIFICATION.

The Service Provider shall provide satisfactory evidence acceptable to the purchaser to show that:

a. A Tender Form and a Price Schedule completed in accordance with ITT Clauses 6, 7 & 8
b. Documentary evidence established in accordance with ITT Clause 9 that The Service Provider is eligible to tender and is qualified to perform the contract if its tender is accepted.

c. Documentary evidence established in accordance with ITT Clause 10 that the goods and ancillary services to be supplied by the Tenders confirm to the tender documents; and

d. Earnest money deposit furnished in accordance with ITT Clause 11.
a. The Service Provider has adequate technical experience, infrastructure facilities, Manpower to provide the services.
b. Service Provider should be in existence for at least 3 years.

10. DOCUMENTS ESTABLISHING THE GOODS CONFORMITY TO TENDER DOCUMENTS

10.1 Pursuant to ITT Clause 5, the Service Provider shall furnish, as part of its tender, documents establishing the conformity to the tender documents of all services, which the Service Provider proposes to supply under the contract.

10.2 The documentary evidence of conformity of the services to the tender documents may be in the form of literature, drawings and data, and shall consist of: A detailed description of essential technical and performance characteristics of the Services;

11. EARNEST MONEY

11.1 Earnest Money Deposit for an amount not less than Rs.40,000/- (Rupees Forty thousands only) should be enclosed along with the tender covers.

11.2 The Earnest Money Deposit should be by way of a Crossed Bank Draft (Scheduled Nationalized Indian Bank Only) drawn in favour of the Director, Central Institute of Indian Languages payable at Mysuru.

11.3 The Earnest Money shall be valid and remain deposited with the Purchaser for the period of 120 days from the date of opening of Technical Bid.

11.4 No interest will be payable by the purchaser on the Earnest money.

11.5 The Earnest Money deposited is liable to be forfeited if the Service Provider withdraws or amends, impairs or derogates from the tender in any respect within the period of validity of his Tender.

11.6 The Earnest Money of the successful Service Provider will be returned after the Contract Performance Guarantee as required (clause 4 of the General Conditions of Contract) is furnished.

11.7 If the successful Service Provider fails to furnish a Contract Performance Guarantees specified in clause 4 of the General Conditions of Contract, then the Earnest Money shall be liable to be forfeited by the purchaser.

11.8 The Purchaser will return the Earnest Money of unsuccessful Service Providers.

11.9 Any tender not accompanied by earnest money in the approved forms given in clause 11.2 shall be rejected.
12. VALIDITY OF TENDER

12.1 The offer shall be kept valid for acceptance for a minimum period of 120 days from the date set for opening of Technical Bid.

12.2 Tendering firms should note the period for which their Tenders should remain open for acceptance. The Service Providers from those firms, who have not kept the validity open till the period stipulated in the tender enquiry, will be treated as unresponsive and will be ignored without making any back reference. Where any firm keeps the Tender valid till the required date as stipulated in the Invitation to Tender, but at the same time gives a discount clause with shorter validity, such discount of the price quoted by them for full validity. Tendering firms may further note that in the absence of any indication of the date up-to which the Tender has been kept valid, it will be assumed that their Tender will remain open for acceptance for the period specified in the schedule to tender enquiry. It may further be noted that if the date up-to which the Tender is to remain open being or is declared a closed holiday for Central Government offices, the Tender shall remain open for acceptance till the next working day.

13. SIGNING OF THE TENDER

13.1 The tender shall be signed by a person or persons duly authorized to sign on behalf of the Service Provider. The person (or) persons signing the tenders shall sign all pages of the tender where entries (or) amendments have been made the Service Provider shall enclose a certified copy to the power of attorney authorizing the signatory (or) signatories to sign the tender document. This certificating shall be from the Managing Director (or) the Legal Manager of the firm.

13.2 The tender shall contain no alternations or additions, except those to comply with instructions issued by the Director, CIIL, Mysuru, or as necessary to correct errors made by the Service Provider, in which case such corrections shall be signed by the person or persons signing the tender.

D. PROCEDURES FOR SUBMISSION OF TENDERS

14. DUE DATE FOR TENDER SUBMISSION

14.1 Both Technical and Bid Financial Bid along with EMD should be submitted on or before the due date and time.

14.2 The Director, CIIL, Mysuru, may extend the due date for submission of tender by issuing an amendment and the Service Providers previously subject to the original due date for submission is subject to the new date for submission, as extended.

15. PROCEDURES FOR SUBMISSION OF TENDERS
Service Provider is advised to go through the tender documents in full detail and understand all the provisions and stipulations contained therein before submitting the tender.

15.1 The tender must be submitted in the form prescribed so as to be received within the stipulated date and time.

15.2 Tender submitted by telex, cable, E-mail or fax would not be accepted and rejected summarily.

15.3 The Service Provider should quote prices for all the Services, otherwise the Service Provider will be non-responsive and rejected.

15.4 Both Technical Bid and Financial Bid should be submitted in different envelopes.

15.5 The package of EMD shall be addressed to

THE ASSISTANT DIRECTOR (ADMN.)
Central Institute of Indian Languages (CIIL) Govt. of India
Hunsur Road, Manasagangotri
Mysuru – 570 006
Karnataka State

The envelope shall be super scribed “Tender for DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL” and carry the name and address of the Service Provider prominently.

15.6 The Technical Bid of Tender shall contain Certified scanned documents as per SECTION V.

16. LATE TENDERS

16.1 Tenders received after the due date and time as per clause 14 of the instructions to Service Providers will not be considered.

E. TENDER OPENING AND EVALUATION:

17. TENDER OPENING

17.1 The tenders will be opened on time and date mentioned in Tender Form in the presence of the Service Providers or their authorized representatives at the address mentioned in TENDER FORM FOR DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL. In the event of the specified date of tender opening being declared a holiday, the tenders will be opened at the same time on the next working day.

17.2 On Opening the tender, the authorized officer of the Tender Committee will read out the details as per the checklist of each tender. No other details will be readout or disclosed.

18. PROCESS TO BE CONFIDENTIAL
18.1 Information relating to the examination, clarification, evaluation and comparison of tender and recommendation for the award of contract shall not be disclosed to Service Provider or any other persons not officially concerned with such process until the award to the successful tender has been announced. Any efforts by a Service Provider to influence the Director, CIIL in the process of tender or award decisions may result in the rejection of his tender.

19. PROCEDURES FOR TENDER EVALUATION

19.1 After opening the tender, the Tender Committee will determine whether the Service Provider has fulfilled all the conditions as stipulated under clause 15.6 of the instruction to Service Providers viz., the EMD, the various appendices required to be submitted with the tender and other document as called for. Those Service Providers who have not submitted the document as per sub clause 15.6 will be disqualified.

19.2 The Tender Committee will then proceed with the evaluation of those tenders, which have not been rejected as per clause 15.1 above.

19.3 Before proceeding with the detailed evaluation, the Tender Committee will determine whether the tender is substantially responsive or not. A responsive tender is one, which confirms to all the terms, conditions and specifications of the tender document without material deviation or reservation. A material deviation or reservation is one:

   a) Which affects in the substantial way the scope, quality or performance of the Services
   b) Which in a substantial way is inconsistent with the tender document, the tender accepting authority’s right or the tender’s obligations under the contract or
   c) Whose rectification would affect unfairly the competitive position of other Service Providers presenting substantially responsive tenders.

19.4 The Service Provider should quote the entire package, however the purchaser will evaluate tender on an individual module basis.

19.5 To assist the examination evaluation and comparison of tenders, the Director, CIIL, may at his discretion, ask any Service Provider for clarification and the response shall be in writing or by fax but no change in the substance of the tender shall be sought, offered or permitted.

19.6 When a Service Provider fails to be responsive, it will be rejected by the tender accepting authority and may not subsequently be made responsive by correction or withdrawal of the non-conforming deviation or reservation.

19.7 The Tender Committee will then proceed with opening of “Technical Bid” of Service Providers. The opening of the “Technical Bid” will be done in the presence of those technically qualified Service Providers or their representatives who choose to be present. The authorized tender accepting committee will inform such Service Providers in advance about the acceptance of the Technical Bid of tender.
20. CORRECTION OF ERROR:

20.1 The prices quoted by the Service Providers will be corrected by the Competent Authority or the authorized committee for any arithmetic error. Error will be corrected as follows:
   a) Where there is discrepancy between figure and words in the schedule, the price given in words will be governed.
   b) The discrepancy in the total shall be corrected by considering the prices quoted by the Service Provider for the individual items in words, which shall govern.

20.2 The amount stated in the tender price will be corrected by the Competent Authority, CIIL, Mysuru, in accordance with the above procedure for the correction of error and with the concurrence of the Service Provider, shall be considered as binding upon the Service Provider. If the Service Provider does not accept the amount, the tender will be rejected and the EMD will be forfeited in accordance with the clause 11.5 of the instruction to the Service Providers.

21. EVALUATION OF TENDER PRICES

21.1 The tender price will be determined for each tender by adjusting the tender price as follows.
   (a) Making any correction for errors pursuant to clause 20 above,
   (b) Making appropriate adjustment to reflect discount offered by Service Providers in their tender price.

22. FRAUDS AND CORRUPTION

Bidders, Service Providers, Contractors, subcontractors, their Consultants observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of such contracts.

a. For the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:
   (i) “Corrupt practice” is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;
   (ii) “Fraudulent practice” is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;
   (iii) “Collusive practice” is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party;
   (iv) “Coercive practice” is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;
   (v) “Obstructive practice” is:
      (aa) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a CIIL investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; and
acts intended to materially impede the exercise of the CIIL’s inspection and audit rights provided for under sub-paragraph (e) below.

b. Will reject a proposal for award if it determines that the Bidder recommended for award has, directly or through an agent, engaged in corrupt, fraudulent, collusive or coercive or obstructive practices in competing for the contract in question;

c. Will cancel the contract if it is determined at any time that corrupt, fraudulent collusive, coercive, or obstructive practices during the execution of that contract. CIIL will take timely and appropriate action, satisfactory to address such practices when they occur.

d. Will sanction a firm or individual, including declaring them ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, to be awarded a contract, if it at any time it is determined that the firm has, directly or through an agent, engaged, in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for, or in executing, contract; and

23 AWARD OF CONTRACT

23.1 The Director, CIIL has the right to accept any tender and to reject any or all tenders without assigning any reason.

23.2 Notwithstanding anything that is said herein, the tender accepting authority reserves the right to accept or reject any tender, and to cancel the tendering process and reject all tenders, at any time prior to the award of tender, without thereby incurring any liability to the affected Service Provider or Service Providers on the grounds for the authorized tender accepting committee action.

24 NOTIFICATION OF AWARD

24.1 The CIIL in writing will notify the Service Provider whose tender has been accepted for the award.

24.2 Upon furnishing by the successful Service Provider or Service Providers signing the agreement, the CIIL will promptly notify the other Service Providers that their tenders have been unsuccessful and will arrange to return their EMD.

25. SIGNING OF CONTRACT

25.1 At the same time as the Purchaser notifies the successful Service Provider that its tender has been accepted, the Purchaser will send the Service Provider the Contract Form provided in the documents, incorporating all agreements between the parties.

25.2 Within 7 days of receipt of the Contract Form, the successful Service Provider shall sign and date the Contract and return it to the Purchaser.

26. FORCE MAJEURE
There could be circumstances/events where the Service Provider/contractor not is in a position, in spite of his best efforts, to meet the delivery/completion schedule due to events beyond their control and un-foreseeable circumstances such as wars, or revolutions, fires, floods, epidemics, natural calamities, quarantine restrictions and freight embargo etc. In such cases, extension of period to meet the delivery/completion of works will be granted based on merit of the case. The Service Provider shall also not be made liable for forfeiture of performance security, liquidated damages or termination of contract as per provisions made in the contract elsewhere. A suitable clause will be provided in the contract to this effect.

27. REVIEW OF CONTRACTS BY CIIL

a) Bidders, Service Providers, and contractors, under these contracts, should observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of contracts. In pursuance to the policy, CIIL will have the right to require that a provision be included in bidding documents and in contracts, requiring bidders, Service Providers, and contractors to permit to inspect their accounts and records and other documents relating to the submission and contract performance and to have them audited by auditors appointed by CIIL.

b) Contracts, which are (i) not subject to prior review by the CIIL, and (ii) awarded following these guidelines will be post reviewed by the CIIL.

28. GENERAL

The Service Providers must ensure that the conditions laid down for submission of Tenders detailed in the preceding paras are completed and correctly fulfilled. Tenders, which are not complete in all respects as stipulated above, shall be summarily rejected.

29. JURISDICTION

The Jurisdiction for any dispute arising out of the processing of tenders is Mysuru, the place and address of the Purchaser.
PART – II
GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

TABLE OF CONTENTS

1. Definitions and Interpretation
2. Application
3. Standards
4. Inspection and tests
5. Quality Declaration
6. Payment and mode of Payment
7. Price Basis and indemnity
8. Taxes and Duties
PART II

GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In the Contract unless the context otherwise requires:

“Acceptance of Tender” means the letter of memorandum communicating to the Service Provider the acceptance of his Tender and includes an advance acceptance of his Tender.

“Consignee” means where the Goods are required, by the acceptance of Tender, to be dispatched by rail, road, air or steamer, the person specified in the acceptance of Tender to whom they are to be delivered at the destination.

“Contract” means and includes the Tender invitation, instructions to Service Providers, Tender, General conditions of contract, special conditions of contract, schedule of Requirements, Acceptance of tender including particulars and the other conditions specified in the Acceptance of Tender and includes a repeat order which has been accepted or acted upon by the Service Provider and a formal agreement, if executed.

The “Service Provider” means the Person, firm or company with whom the order for the supply is placed and shall be deemed to include the Service Providers successors (approved by the Purchaser), representatives, heirs, executors and administrators, as the case may be unless excluded by the terms of the Contract.

The “Sub-Service Provider” means any person, firm or company with from whom the Service Provider may obtain any material to be used in the supply or manufacture of the Goods.

“Drawing” means the drawing or drawings specified in or annexed to the specifications.

“Government”, means the Government of India.

The “Inspecting Officer” means the person specified in the Contract for the purpose of Inspections of Goods or work under the contract and includes his/their-authorized representative.

“Material” means anything used in the manufacture or fabrication of the Goods.

“Particulars” includes-

(a) Specifications, standards,

(b) Drawing, scripting, designing, formatting, and all such electronic tasks undertaken.

(c) “Proprietary Mark” or “Brand” means the mark or brand of a product, which is owned by an industrial firm.

(d) Any other details governing the supply of Goods as may be prescribed by the contract.

"Portal" means website/web portal with multiple entry points but deploying a uniform, standardized navigation.
“Proving Test” means such test or tests as are prescribed by the specification(s) to be made by the Purchases or his nominee, after completion of the portal on the designated hosting space, before the portal is taken over by the Purchaser.

“Purchase Officer” means the officer signing the acceptance of Tender and includes any officer who has authority to execute the relevant Contract on behalf of the Purchaser.

The “Purchaser” means the Director, Central Institute of Indian Languages, Hunsur Road, Mysuru, Karnataka State, India and includes his successors and assignees.

“Signed” includes stamped, except in the case of any Acceptance of Tender or any amendment thereof.

“Site” means the place specified in the Contract at which any work is required to be executed by the Service Provider under the Contract or any other place approved by the Purchaser for the Purpose

“Goods” means the designs, scripts, plugins, IT tools and all such electronic documents specified in the Contract, which the Service Provider has agreed to supply under the Contract.

“Test” means such test as is prescribed by the particulars or considered necessary by the Inspecting Officer whether performed or made by the Inspecting Officer or any agency acting under the direction of the Inspecting Officer.

“Work” means all the work specified or set forth and required in any of the said specifications, drawings and “Schedule of Requirements” hereto annexed or to be implied there from or incidental thereto or to be hereafter specified or required in such explanatory instructions and drawings (being in conformity with the said original specification(s), drawing(s) and “Schedule of Requirements” and also in such additional instructions and drawings in conformity as aforesaid, as shall from time to time during the progress of the work hereby contracted for, be supplied by the Purchaser.

The delivery of the goods shall be deemed to take place on delivery of the Goods in accordance with the terms of the Contract after approval by the Inspecting Officer, if so provided in the contract, to the Consignee at his premises.

“Writing “ or “Written” includes matter either in whole or in part, in manuscript, typewritten, lithographed, cyclostyled, photographed or printed under or over signature or seal, as the case may be.

"Data" includes all such materials as explained in the Section 2 (1) (O) of Information Technology Act 2000

"Security" includes protection of the Hosting space from external threats like hacking and related online frauds and illegal accesses, protection of Data uploaded on the Portal.

"Hosting" means providing the specified online, secure storage for all the data that is created by the Bharatavani Project including themes, content and related data.

2. APPLICATION

2.1 These General Conditions shall apply to the extent that provisions in other parts of the Contract do not supersede them.
3. STANDARDS

3.1 The goods supplied under this Contract shall confirm to the standards mentioned in the Technical Specifications, and, when no applicable standard is mentioned, to the authoritative standard appropriate to the Good’s country of origin and such standards shall be the latest issued by the concerned institution.

4. INSPECTION AND TESTS

4.1 The Purchaser or its Representative shall have the right to inspect and/or to test the Goods to confirm their conformity to the Contract specifications at no extra cost to the Purchaser. The Purchaser shall notify the Service Provider in writing in a timely manner of the identity of any representatives retained for these purposes.

4.2 Should any inspected or tested Goods fail to confirm to the specifications, the Purchaser may reject the goods and the Service Provider shall either replace the rejected Goods or make alternations necessary to meet specification requirements free of cost to the Purchaser. In this case, the Bharatavani portal shall be audited by Government of India empaneled Security Audit agencies.

4.3 Nothing in GCC Clause 4.1 shall in any way release the Service Provider from any Warranty or other obligations under this contract.

5. FOR GENERAL GOODS REQUIRING NO INSTALLATION/COMMISSIONING

The Service Provider hereby declares that the Services provided to the Purchaser under this contract shall be of the best quality and workmanship and new in all respects and shall be strictly in accordance with the specifications and particulars contained/mentioned in contract. The Service Provider hereby guarantees that the said Goods would continue to confirm to the description and quality aforesaid for a period of twelve months. Purchaser shall be entitled to call upon the Service Provider to rectify the Software or such portion thereof as is found to be defective by the Purchaser within a reasonable period, or such specified period as may be allowed by the Purchaser in his discretion on an application made thereof by the Service Provider and in such an event, the above mentioned warranty period shall apply to the Goods rectified from the date of rectification thereof otherwise the Service Provider shall pay to the Purchaser such compensation as may arise by reason of the breach of the warranty herein contained.

6. PAYMENT AND MODE OF PAYMENT

6.1 Cost of Services will be paid to the Service Provider by CIIL in installments after due verification and testifying the quality in conformity with the specification prescribed. The details of installments shall be decided during the contract/Work Order.
Note: The above payment applies only to the overall Service of Developing the portal and uploading of the content there in. All other payments shall be worked out on similar terms after the contract is signed with the successful Service Provider.

7. PRICE BASIS AND INDEMNITY

7.1 The Prices quoted shall be firm and not subject to any variation except for statutory variation in excise duty sales tax on finished product.
7.2 The Service Providers should quote their lowest possible prices.
7.3 The rates are to be quoted F.O.R. destination on the delivery basis including all expenses such as loading, unloading, stacking, transportation, installation etc. No insurance charges will be paid.

8. TAXES AND DUTIES

8.1 Service Providers shall be entirely responsible for all taxes (including VAT), duties, License fees, octroi, road permits, etc., incurred until delivery of the contracted goods to the Purchaser.
SECTION II
GENERAL INFORMATION ABOUT THE
BHARATAVANI PORTAL
List of Languages to be covered in Bharatavani Project, 2015-16

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl.</th>
<th>Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Assamese</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Bengali</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Bodo/Boro</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Dogri</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Gujarati</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Hindi</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Kannada</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Kashmiri</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Konkani</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Maithili</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Malayalam</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Manipuri</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Marathi</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Nepali</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Oriya</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>Punjabi</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>Sanskrit</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>Santali</td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>Sindhi</td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>Tamil</td>
</tr>
<tr>
<td>21.</td>
<td>Telugu</td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>Urdu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A draft Public Information Note on Bharatavani Project (BvP)

What is Bharatavani? What is the philosophy behind the project?
- Bharatavani is a project with an objective of delivering knowledge in and about all the languages in India using Multimedia (i.e., text, audio, video, images) formats through a portal (website). This portal would be all inclusive, interactive, dynamic and moderated. The idea is to make India a Open Knowledge Society, in the era of Digital India.

Who are the beneficiaries of Bharatavani knowledge portal?
- Bharatavani will be accessible to all sections of society irrespective of age, gender, income, background, education (formal and informal) etc. Thus Bharatavani serves to all the citizens of India from primary school children onwards.

How the content is aggregated for Bharatavani?
- Bharatavani collects knowledge content in all the enlisted languages in multimedia formats from all the Government and Non-Governmental Institutions, Educational Institutions, Board of Education, Directorate of textbooks, Universities, Academies, Publication Houses etc.,
- Bharatavani will also request private Institutions to share their content for perpetual online usage.
- The approval process of prioritization and selection of content will be put in place. The recommendations by the editorial committee will be finally decided by the Advisory committee.
- The focus of Bharatavani is to publish knowledge content. But it will also publish representative non-fiction content based on specific criteria to be decided by the Advisory committee.

How Bharatavani ensures the quality of the content?
- Bharatavani will begin publishing content created by subject experts and also the content published by reputed Institutions starting from the CIIL itself.
- For the publication of newly generated content, Bharatavani will have editorial committee for each language.
- All the mechanisms to publish error free content will be established.

Will Bharatavani publish language IT tools?
- Bharatavani will provide a platform to showcase all the available, updated IT tools for Indian Languages. It will coordinate with the Ministry of Communication and IT (MCIT), which is developing such tools through its agencies like TDIL. Language tools such as fonts, software,
typing tools, mobile apps, multi-language translation tools, text to speech, speech to text etc., will be made available.

**What are the benefits of Bharatavani to the society?**
- Bharatavani will make Indian languages/mother tongue visible on the Internet on a large scale, resulting in encouraging young generation to use their mother tongue in all their online activities like blogging, social media, learning etc..
- Bharatavani will provide endangered, minor, minority and tribal languages/mother tongue a prominent place online.
- By covering almost all languages/mother tongue, Bharatavani will invariably connect with all the communities of India, reaching remote areas and promote Cultural Integration.

**Will Bharatavani publish Government information?**
- Bharatavani project will be cross linked to agriculture, business, education, social sector, timely delivery of services and other important/necessary portals so that all citizens get knowledge and information on a single portal.

**Which are the languages included in Bharatavani as of now?**
- In the first year, 22 Scheduled languages (Assamese, Bengali, Bodo, Dogri, Gujarati, Hindi, Kannada, Kashmiri, Konkani, Malayalam, Manipuri, Maithili, Marathi, Nepali, Oriya, Punjabi, Santali, Sanskrit, Sindhi, Tamil, Telugu and Urdu) will be covered. Thereafter, other languages will be covered in a phased manner.

**What are the physical targets of Bharatavani? What are the types of content that are being published in Bharatavani?**
- Bharatavani will come out with a priority topic list for developing knowledge content for the first and second year of its operations. Thereafter, it will have specific content generation targets for each language/mother tongue for the next five years. Initially, it will strive to publish all the readily available content in different languages, starting from CIIL Publications.

- **Bharatavani will work on the following tasks**
  1. Documentation of languages and literature in digital/electronic format.
  2. Formulating / designating scripts, typography codes.
  3. Preparation of dictionaries and glossaries.
  4. Translation of literary (both written and oral) and knowledge texts in Modern and Classical Languages.
  5. Online language teaching, learning and language teacher training with certification shall be provided and also online language testing and evaluation which includes continuous, comprehensive evaluation is also taken care of.

**Is the content published in Bharatavani can be accessed freely? How the copyright of the content in Bharatavani protected?**
- Bharatavani is a new age portal with an objective of sharing knowledge with the public, particularly Indian citizen. So all the content that is available on Bharatavani portal will be free for usage for educational and research purposes.
- The portal abides by Indian Copyright Act 1957, which allows certain activities as non-infringement of copyrights under Section 52.

**Can Private Institutions and individuals contribute to Bharatavani? Will Bharatavani pay an honorarium for the content?**
• Yes. They can offer their originally created non-fiction / knowledge content for free public usage. Author attributions will be given for their contribution. Acceptance of such materials is subject to the approval of the editorial committee.

• Bharatavani will deploy online tools to enable content submissions in your mother tongue.

• Honorarium rates for the perpetual usage of the content will be decided by the Advisory committee, based on the funding of the original content, originality and exclusivity of the content.

**How Bharatavani is made accessible for the Physically Challenged?**

• Bharatavani will follow the guidelines of Government of India in developing the portal, apart from following internationally accepted accessibility criteria.

• Bharatavani will incorporate free Text to Speech utility for available languages so that the website content is read out for the visually challenged.

**What happens if somebody steals the information from Bharatavani?**

• Bharatavani trusts the public in general. Any plagiarism, wrongful usage based out of Bharatavani content could be brought to our notice immediately. Bharatavani encourages usage of its content to learn and spread the languages, which help in preserving the rich heritage of Indian society.

**What is the administrative structure of Bharatavani?**

• Bharatavani is run by
  1) An Advisory Committee comprising of eminent Linguists and knowledge experts headed by the Director CIIL. This committee will guide the implementation team headed by an expert consultant and a support office.
  2) A Technology Advisory committee which will guide on the technological aspects of the portal and the language tools.

**Where is Bharatavani located?**

• Bharatavani is located inside the campus of CIIL, in Mysuru, Karnataka.

**Postal address:**

Bharatavani Project  
Central Institute of Indian Languages (CIIL)  
Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570006  
Tel: +91-821-2345006 (Director’s Office)  
Fax: +91-821-2515032 (Off)
भारत सरकार/Government of India
मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development
उच्चतर शिक्षा विभाग/ Department of Higher Education
भारतीय भाषा संस्थान /Central Institute of Indian Languages
मानसंगमोत्री हुणसूर रोड, मैसूर –570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE-570006

भारतवाणी परियोजना से संबंधित जानकारी:
A draft Public Information Note on Bharatavani Project (BvP)

भारतवाणी क्या है? इस परियोजना का मंतव्य क्या है?

- भारतवाणी एक परियोजना है, जिसका उद्देश्य मल्टीमीडिया (पाठ, श्रद्धा, दृश्य एवं छवि) का उपयोग करते हुए भारत की समस्त भाषाओं के बारे में एंव भारतीय भाषाओं में उपलब्ध जान को एक पोर्टल (वेबसाइट) पर उपलब्ध कराना है। यह पोर्टल समावेशी, संवाददाता र गतिशील होगा। भूमि-उद्देश्य है डिजिटल भारत के इस युग में भारत को मुक्त जन समाज बनाना।

भारतवाणी जान पोर्टल के लाभार्थी कौन होंगे?

- भारतवाणी का उपयोग विशिष्ट सामाजिक, आर्थिक एवं शैक्षिक (आचार्य एवं अनौपचारिक) पृथ्वीभूमि के तथा सभी आयु वर्ग के लोग कर सकते हैं। अर्थात् भारतवाणी प्राथमिक विद्यालय के विद्यार्थियों सहित भारत के समस्त नागरिकों को सेवा प्रदान करेगा।

भारतवाणी के लिए सामग्री का संकलन कैसे किया जाएगा?

- भारतवाणी भारत के समस्त सरकारी एवं गैर-सरकारी संस्थाओं, शैक्षणिक संस्थाओं, शैक्षणिक बॉर्ड, पाठ्य-पुस्तकों से संबंधित निदेशार्थी, विश्वविद्यालयों, आकादमी एवं प्रकाशन गृही आदि से जान सामग्री का संकलन मल्टीमीडिया के रूप में समस्त सूचीबद्ध भाषाओं में करेगा।
- भारतवाणी व्यक्तिगत संस्थाओं से भी आग्रह करेगा कि आत्मनिःसत्ताय उपयोग के लिए वे अपने सामग्री को साझा करें।
- सामग्री संकलन और प्राथमिकता निर्धारण को अनुमोदनार्थ प्रस्तुत किया जाएगा। संपादकीय समिति द्वारा प्रस्तुत सिफारिशों पर सलाहकार समिति द्वारा अंतिम निर्णय लिया जाएगा।
- भारतवाणी का ध्येय जान सामग्री प्रकाशित करना है। साथ ही सलाहकार समिति द्वारा विशिष्ट मामलों के आधार पर निर्धारित केन्द्रक्त साहित्य को भी प्रकाशित करेगा।

भारतवाणीसामग्री की गुणवत्ता कैसे सुनिश्चित करेगा?

- भारतवाणी सामग्री प्रकाशन की शुरूआत विषय विशेषज्ञों द्वारा निर्मित सामग्री तथा प्रतिष्ठित संस्थाओं द्वारा प्रकाशित सामग्री से करेगा। इस क्रम में सर्वसामाजिक भारतीय भाषा संस्थान द्वारा प्रकाशित सामग्री को लिया जाएगा।
- नव सूचित सामग्री के प्रकाशन के संदर्भ में भारतवाणी द्वारा प्रत्येक भाषा के लिए सूचित संपादकीय समिति द्वारा निर्णय लिया जाएगा।
- समस्त प्रकाश की उपकरणों से मुक्त सामग्री के प्रकाशन के लिए एक तंत्र स्थापित किया जाएगा।

क्या भारतवाणी भाषा से संबंधित सूचना प्रदाता की उपकरणों को प्रकाशित करेगा?
• भारतवाणी, भारतीय भाषाओं के लिए उपलब्ध एवं अद्यतनित आईटी उपकरणों को प्रदान करने के लिए एक मंच प्रदान करेगा। यह संयुक्त मंत्रालय और सूचना प्रौद्योगिकी (एसआईटी) के साथ समन्वय स्थापित करेगा, जो अपनी विश्वसनीय एजेंसियों यथा-टीडीआईएर आदि के माध्यम से ऐसे उपकरणों के विकास में संलग्न हैं। भाषा से संबंधित विश्वसनीय उपकरणों यथा- फोन्ट, सोफ्टवेयर, टंकण उपकरण, मोबाइल एप्स, बहुभाषी अनुवाद उपकरण, पाठ से बाक्स एवं बाक्स से पाठ आदि, को उपलब्ध कराया जाएगा।

बूढ़ पैमाने पर समाज के लिए भारतवाणी के क्या लाभ हैं?
• भारतवाणी, भारतीय भाषाओं / मातृ भाषाओं को बूढ़ पैमाने पर उपलब्ध कराएगा, जिसके परिणाम स्वरूप युवा पीढ़ी अपनी अन्य जानकारियों एवं विषयों पर अभ्यास कर सकें।
• भारतवाणी, लुप्तपाय भाषाओं, अन्य संस्कृत भाषाओं एवं जनजातीय भाषाओं / मातृभाषाओं को इंटरनेट पर एक महत्वपूर्ण स्थान दिला देगा।
• भारतवाणी, भारत की लंबी सभी भाषाओं / मातृ भाषाओं के साथ-साथ भारत के सभी समुदायों के साथ संबंध स्थापित करने, दूर-दराज के क्षेत्रों में पहुँचाने का अन्वेषण करने का कार्य करेगा।

क्या भारतवाणी सरकारी सूचनाओं को प्रकाशित करेगा?
• भारतवाणी परियोजना का क्रियान्वयन, तथ्यात्मक, सामाजिक, क्षेत्र, समय पर सेवाएं प्रदान करने वाले अन्य महत्वपूर्ण / आवश्यक पोर्टल से, संबंधित होगा, जिसमें सभी नागरिकों को एक ही पोर्टल पर सुनने की प्राप्ति होगी।

भारतवाणी में कौन सी भाषाओं को समिलित किया गया है?
• प्रथम वर्ष में 22 अनुसूचित भाषाओं (असमिया, बंगाली, बोडो, डोगरी, गुजराती, हिंदी, कन्नड, कश्मीरी, कोंकणी, मलयालम, मणिपुरी, मैथिली, मराठी, नेपाली, उड़ा, पंजाबी, संस्कृत, संस्कृत, सिंधी, सियाल, तुर्की, तेलुगू और उड़ी) की समाप्ति की गई। तद्परांत अन्य भाषाओं को चरणबद्ध रूप से समिलित किया जा रहा है।

भारतवाणी का वास्तविक लक्ष्य क्या है? भारतवाणी में प्रकाशित सामग्री किस प्रकार की होगी?
• भारतवाणी अपने परिचालन के पहले और दूसरे वर्ष में प्रारंभित करेगी एक और उपलब्ध भाषा समस्या का समाधान करेगी। तद्परांत अगले पाँच वर्षों के लिए प्रतिवार्षिक भाषा / मातृभाषा से संबंधित विश्वसनीय सामग्री के लिए निर्देशित किया गया है। दुसरे साल विश्वसनीय भाषाओं में सहजलेख उपलब्ध भाषाओं को प्रकाशित करने का प्रयास किया जा रहा है और इसकी शुरुआत भारतीय भाषा संस्थान द्वारा प्रकाशित सामग्री से होगी।

भारतवाणी निम्नलिखित कार्य का निर्वाह करेगा
1. भाषा और साहित्य का प्रलेखन, विज्ञान और इंजीनियरिंग स्वरूप तैयार करना
2. लघु तैयार करना और उसका नामांकन करना, टाइपोग्राफी कोड
3. शिक्षाद्वार एवं शिक्षा विभागों का लिंक
4. साहित्य (लिखित एवं मूँहिंद्र) एवं जाने गयों के आधुनिक और शास्त्रीय भाषाओं में अनुवाद
5. ओनलाइन भाषा शिक्षण, अधिग्रंथमें भाषा शिक्षक प्रशिक्षण प्रदान करना एवं प्रभावित पदार्थों तथा सत्ता, व्यापक बुद्धिमत्तक सहित ओनलाइन भाषा परिक्षण और मूल्यांकन पर भी ध्यान देगा।

क्या भारतवाणी में प्रकाशित सामग्री का निश्चित उपयोग किया जा सकता है? भारतवाणी में सामग्री का कॉपीराइट कैसे सुरक्षित किया जाएगा?
• भारतवाणी, अम नागरिक, विशेष रूप से भारतीय नागरिकों के साथ जान बोंटने के उद्देश्य से निर्मित नए यूपार्ट एक पोर्टल है। अतः, भारतवाणी पोर्टल पर उपलब्ध समस्त सामग्री को शैक्षिक और अनुसंधान प्रयोजनों के लिए निश्चित उपयोग में लाया जा सकता है।
• पोर्टल, भारतीय कॉपीराइट अधिनियम 1957 का पालन करता है, जो कुछ ऐसी गतिविधियों की अनुमति देता है द्वारा 52 के तहत कॉपीराइट के उल्लंघन के अंतर्गत नहीं आते हैं।

क्या निजी संस्थाओं और स्वयंसेवकों द्वारा भारतवाणी के लिए योगदान किया जा सकता है? क्या भारतवाणी द्वारा सामग्री के लिए मानदेय का भुगतान किया जायेगा?
• है। वे अपने मूलिक कथेतंत साहित्य / जान सामग्री के निश्चित सार्वजनिक उपयोग के लिए योगदान कर सकते हैं। लेखक अधिकार उनके योगदान के लिए दिया जाएगा। इस प्रकार उपलब्ध सामग्री की स्वीकृति संपादकीय समिति के अनुमोदन के अधीन होगी।
• भारतवाणी मातृभाषा में सामग्री प्रस्तुत करने के लिए ऑनलाइन उपकरण उपलब्ध करायेगा।
• सामग्री के सतत उपयोग के लिए मानदेय की दरों का निर्धारण सलाहकार समिति द्वारा किया जाएगा, जो मूलिक सामग्री के लिए निर्धारित वितरण सामग्री की मूलिकता और उसकी विशिष्टता पर निर्भर करेगा।

शारीरिक रूप से विकलांग लोगों के लिए भारतवाणी कैसे सुलभ होगा?
• भारतवाणी, पोर्टल विकसित करने में भारत सरकार के दिशा-निर्देशों के साथ-साथ अंतरराष्ट्रीय स्तर पर स्वीकृत मापदंडों का भी अनुपालन करेगा।
• भारतवाणी, निश्चित प्रवन्ध के पाठ से बाक़ी की सुविधा को,उपलब्ध भाषाओं में प्रदान करेगा ताकि नेत्रहीन लोगों द्वारा भी वेबसाइट सामग्री का उपयोग किया जा सके।

यदि कोई भारतवाणी पोर्टल पर उपलब्ध जानकारी / सूचना का दुरुपयोग कर रहा है, तो क्या होगा?
• भारतवाणी आम नागरिक पर विश्वास करता है। भारतवाणी की सामग्री से यदि कोई साहित्यिक चोरी करता है या सामग्री का दुरुपयोग करता है तो उसे दुर्लक्ष हमारे ध्यान में लाया जा सकता है। भारतवाणी, भाषाओं को सीखने और प्रसारित करने के लिए, जो भारतीय समाज की समृद्ध विरासत के संरक्षण में सहयोगी होगा, अपनी सामग्री के उपयोग को प्रोत्साहित करता है।

भारतवाणी की प्रशासनिक संरचना क्या है?
• भारतवाणी का परिचालन
  1. प्रश्न-उत्तर, अभिव्यक्ति एवं विषयविशेषज्ञों की एक सलाहकार समिति के द्वारा होता है, जिसकी अध्यक्षता भारतीय भाषा संस्थान के निदेशक करते हैं। यह समिति एक विशेषज्ञ सलाहकार की अध्यक्षता में गठित कार्यालय टीम और एक समर्थन कार्यालय का मार्गदर्शन करेगी।
  2. पोर्टल और भाषा उपकरणों के तकनीकी पहलुओं पर मार्गदर्शन प्रौद्योगिकी सलाहकार समिति के द्वारा प्रदान किया जाएगा।

भारतवाणी का परिचालन कहाँ से होता है?
• भारतवाणी का परिचालन भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर (कर्नाटक) के परिसर से होता है।

पत्र-स्थविर का पता:
भारतवाणी परियोजना
भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर (कर्नाटक) के परिसर से होता है।

परियोजना ई-मेल: bharatavaniproject@gmail.com
SECTION III
DEVELOPMENT OF WEB BASED MULTI-LINGUAL DICTIONARY APP FOR BHARATAVANI PORTAL - Specifications, timeline

1) The Bharatavani portal will have interface and content in 22 scheduled languages, which will be later expanded to other more than 100 languages of India.

2) The Dictionary APP will use English words as source and display the meaning in any / all language depending on the availability of database.

3) The Service Provider should use cross-platform tools for development. The APP Should be portable to iOS and Windows whenever required.

4) The APP will work as follows: Word entered in English should result in displaying the meaning in selected language, description if available, transliteration of meaning in English if available and it should transliterate the meaning/ displayed text in any language to all other available Indian languages.

5) The Dictionary search should be sharable to other mobile APPs available in user's mobile after the search.

6) The APP should support all mobile devices with UTF-8 encoding support and Indian language fonts installed.

7) The APP's Database will be served from a server with Linux, Apache, PHP and MySql through JSON based API.

8) Data available in XLS/XLSX/MDB/XML format should be converted to server compatible format.

9) There should be provision for optional off-line sync of only one language of their desire, if required by the Bharatavani Project.

10) The APP should be provided in signed APK package and should be in compliance to Google Play store terms and conditions for publishing.

11) Icons for different resolution mobile devices and Google Play listing banners and graphics should be generated as required.

12) Any other related requirement that arises out of the situation, and also based on the above specifications thereof.

13) All the reasonable instructions by Bharatavani Project Office, CIIL with regard to the improvements of the will have to be applied.

Security Updates and related communication

1) The APP should have suitable security firewalls to protect itself from security vulnerabilities.

2) The Service Provider shall adhere to all the copyright issues and never share the database with any other party unless otherwise required for the purpose of the APP development, subject to the proper approvals.

Coordination with the Website Service Provider and other third parties.

1) The Service Provider shall have a cordial and clear communication system in place with respect to the Bharatavani Website Development Service Provider, Website Hosting Service Provider if these service providers happen to be a third party.

2) All the APP design, integration of technical features, installing of updates, additional features, plugins, uploading of data and renewal/upgradation of databases, security issues that are connected with APP Design and Development / Version changes shall have to be deployed without any delay as and when required.
3) The Service Provider shall coordinate with any other third party w.r.t. the Technical and content management of the Bharatavani Portal.

4) The Service Provider will assign a Coordinator specifically w.r.t. Dictionary APP.
## Bharatavani Portal timelines

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Task</th>
<th>Period / Deadline</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2)</td>
<td>APP Alpha version testing period</td>
<td>10.1.2016 to 20.1.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>3)</td>
<td>Launch of APP’s Beta version</td>
<td>1.2.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>4)</td>
<td>Final day for testing Beta version</td>
<td>10.2.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>5)</td>
<td>Launching of the APPs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6)</td>
<td>Launching of the portal including APP</td>
<td>21.2.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>7)</td>
<td>Corrections and improvements on post launch feedbacks</td>
<td>22.2.2016 to 5.4.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>8)</td>
<td>Digitisation of all the remaining / new content and uploading the content</td>
<td>22.2.2016 to 5.4.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>9)</td>
<td>Launch of improved version of the portal</td>
<td>8.4.2016</td>
</tr>
<tr>
<td>10)</td>
<td>Second year languages uploading and developing the portal (includes other 100 languages)</td>
<td>9.4.2016 to 31.3.2017 <em>(Details will be worked out by 30.4.2016)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>11)</td>
<td>End of the contract</td>
<td>31.3.2017</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Other conditions and information:**

1. The Service Provider should coordinate with the Website Development Service Provider and ensure smooth hosting of the website and content there in.
2. The exact work flow, sharing of responsibilities of digitisation will be finalised within 2 (two) weeks after the launch.
3. A decision with regard to the renewal of the contract with the same Service Provider or other entity shall rest with the Director, CIIL, following due process of evaluation and project management committees.
SECTION IV
Other conditions for the Service Provider

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>Service Provider remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. The Service Provider should have developed similar APPs earlier.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. The themes, plugins, Apps, extensions, digitisation and other language related tools, applications, converters, transliteration tools, etc., hosted for Bharatavi Dictionary APP will become the property of CIIL and CIIL reserves the right to release them in whatever manner it deems fit.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. All the tools and technologies used in the website hosting shall be of open source in general. Usage and embedding / integration of proprietary tools is permitted only if it is inevitable and are beneficial for the propagation of the portal.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Desirable condition:</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. The Service provider shall have to submit a Concept Note on the Dictionary APP clearly defining the operations from user point of view.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### SECTION V

### TECHNICAL BID

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl.No.</th>
<th>Particulars to be Furnished</th>
<th>To be filled by the Tenderer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Name of the Firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Complete Address of the Firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Full Postal Address with PIN Code, Phone/Fax numbers, e-mail etc.,)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Please specify similar supplies/works executed by the firm during past three years along with the amount of tender.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>3.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Attach separate sheet if needed)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Satisfactory work done certificate to be enclosed</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>EMD paid through DD in favor of The Director, Central Institute of Indian Languages payable at Mysuru</td>
<td>Rs. 40,000/-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>DD No.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Date.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Drawn on Bank.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

I do hereby state that the particulars submitted above are true to the best of my knowledge.

Date:

Signature of Tenderer with Office Seal
SECTION VI
FINANCIAL BID

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Particulars to be furnished</th>
<th>To be filled by the Tenderer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1)</td>
<td>Name of the Firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2)</td>
<td>Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3)</td>
<td>Complete Address of the Firm</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4)</td>
<td>Tender Amount Rs.</td>
<td>Tax</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Handling Charges</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Other charges if any</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Total Amount Rs.</td>
<td>1. Bharatavani Dictionary APP Development</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(Note: Use an extended sheet if you need more space, but keep the column numbers as they are.)

I do hereby state that, I have gone through the tender document completely and furnished above information true to the best of my knowledge.

Date: ____________________________  Signature of Tenderer with Office seal